

Published on Al-Islam.org (https://www.al-islam.org)

<u>Home</u> > <u>As-Sahifa Al-Kamilah Al-Sajjadiyya</u> > <u>Fifteen Whispered Prayers from the Words of Sayyid al-Sajidin</u> > 15. The Whispered Prayer of the Abstainers

Fifteen Whispered Prayers from the Words of Sayyid al-Sajidin

مُناجاتُ خَمْسَ عَشَرَةً مِن كلام سَيِّد السِّاجِدِينَ

1. The Whispered Prayer of the Repenters

الأولى : مناجاة التائبين

In the Name of God, the All-merciful, the All-compassionate

1– My God, offenses have clothed me in the garment of my lowliness, separation from Thee has wrapped me in the clothing of my misery!

My dreadful crimes have deadened my heart,
so bring it to life by a repentance from Thee!

O my hope and my aim!

O my wish and my want!

By Thy might,

I find no one but Thee to forgive my sins

and I see none but Thee to mend my brokenness!

I have subjected myself to Thee in repeated turning,

I have humbled myself to Thee in abasement.

If Thou castest me out from Thy door,

in whom shall I take shelter?

If Thou repellest me from Thy side,

in whom shall I seek refuge?

O my grief at my ignominy and disgrace!

O my sorrow at my evil works and what I have committed!

2- I ask Thee, O Forgiver of great sins,

O Mender of broken bones,

to overlook my ruinous misdeeds

and cover my disgraceful secret thoughts!

At the witnessing place of the Resurrection,

empty me not

of the coolness of Thy pardon and forgiveness,

and strip me not

of Thy beautiful forbearance and covering!

3– My God, let the cloud of Thy mercy cast its shadow upon my sins and send the billow of Thy clemency flowing over my faults!

4- My God,

does the runaway servant go back but to his Master?

Or does anyone grant sanctuary to him from His anger but He?

5- My God, if remorse for sins is a repentance, 1

I - by Thy might - am one of the remorseful!

If praying forgiveness for offenses is an alleviation,

I am one of those who pray forgiveness!

To Thee I return

that Thou may be well pleased!

6- My God, through Thy power over me, turn toward me,

through Thy clemency toward me, pardon me,

and through Thy knowledge of me,

be gentle toward me!

7- My God,

Thou art He who hast opened a door to Thy pardon

and named it 'repentance',

for Thou said, Repent to God with unswerving repentance. 2

What is the excuse of him who remains heedless of entering the door after its opening?

8- My God, though the sins of Thy servant are ugly,

Thy pardon is beautiful.

9- My God, I am not the first to have disobeyed Thee,

and Thou turned toward him,

or to have sought to attain Thy favour, and Thou wert munificent toward him.

- O Responder to the distressed!
- O Remover of injury!
- O Great in goodness!
- O Knower of everything secret!
- O Beautiful through covering over!

I seek Thy munificence and Thy generosity

to intercede with Thee,

I seek Thy side and Thy showing mercy

to mediate with Thee,

so grant my supplication,

disappoint not my hope in Thee,

accept my repentance, and hide my offense,

through Thy kindness and mercy,

O Most Merciful of the merciful!

فَأَحْيه بِتَوْبَة مِنْكَ

،يا أُمَلِي وَبُغْيَتِي

، وَيا سُوُّلِي وَمُنْيَتِي

، فَوَ عِزَّتِكَ ما أَجِدُ لِذُنُوبِي سِواكَ غافِراً

، وَلا أَرى لِكَسْرِي غَيْرَكَ جابِراً

وَقَدْ خَضَعْتُ بِالإِنابَةِ إِلَيْكَ

، وَعَنَوْتُ بِالاسْتِكانَةِ لَدَيْكَ

فَإِنْ طَرَدْتَنِي مِنْ بابِكَ فَبِمَنْ أَلُوذُ؟

وَإِنْ رَدَدْتَنِي عَنْ جَنابِكَ فَبِمَنْ أَعُوذُ؟

، فَوا أُسَفاهُ مِنْ خَجْلَتِي وَافْتِضاحِي

. وَوالَهْفاهُ مِنْ سُوءِ عَمَلِي وَاجْتِراحِي

،أُسْأَلُكَ يا غافِرَ الذَّنْبِ الْكَبِيرِ .2

، وَيا جابِرَ الْعَظْمِ الْكَسِيرِ

،أَنْ تَهَبَ لِي مُوبِقاتِ الْجَرآئِرِ

، وَتَسْتُرُ عَلَيَّ فاضِحاتِ السَّرآئِرِ

وَلا تُخْلِنِي فِي مَشْهَدِ الْقِيامَةِ

،مِنْ بَرْدِ عَفْوِكَ وَغَفْرِكَ

وَلا تُعْرِنِي

مِنْ جَمِيلِ صَفْحِكَ وَسَتْرِكَ.

، إلهِي ظُلِّلْ عَلَى ذُنُوبِي غَمامَ رَحْمَتِكَ .3

. وَأُرْسِلُ عَلَى عُيُوبِي سَحابَ رَأْفَتِكَ

إلهِي هَلْ يَرْجِعُ الْعَبْدُ الابِقُ إِلاَّ إِلَى مَوْلاهُ .4

أَمْ هَلْ يُجِيرُهُ مِنْ سَخَطِهِ أَحَدٌ سِواهُ؟

، إلهِي إِنْ كَانَ النَّدَمُ عَلَى الذَّنْبِ تَوْبَةً .5

، فَإِنِّي وَعِزَّتِكَ مِنَ النَّادِمِينَ

، وَإِنْ كَانَ الاسْتِغْفارُ مِنَ الْخَطيئَةِ حِطَّةً

، فَإِنِّي لَكَ مِنَ الْمُسْتَغْفِرِينَ

لَكَ الْعُتْبِي

. حَتِّى تَرْضى

، إلهِي بِقُدْرَتِكَ عَلَيَّ تُبْ عَلَيَّ 6.

، وَبِحِلْمِكَ عَنِّي اعْفُ عَنِّي

وَبِعِلْمِكَ بِي

```
.ارْفَقْ بِي
```

إلهي أَنْتَ الَّذي فَتَحْتَ لِعِبادِكَ بَابَاً إِلَى عَفْوِكَ .7

،سُمَّيْتَهُ التَّوْبَةَ

، (فَقُلْتَ: (تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْيَةً نَصُوحًا

. فَما عُذْرُ مَنْ أَغْفَلَ دُخُولَ الْبابِ بَعْدَ فَتْحِهِ

إلهِي إِنْ كَانَ قَبُحَ الذَّنْبُ مِنْ عَبْدِكَ .8

فَلْيَحْسُنِ الْعَفْقُ مِنْ عِنْدِكَ .

، إلهِي ما أَنَا بِأَوَّلِ مَنْ عَصاكَ .9

، فَتُبْتَ عَلَيْهِ

، وَ تَعَرَّضَ بِمَعْرُوفِكَ، فَجُدْتَ عَلَيْهِ

،يا مُجِيبَ الْمُضْطُرِّ

،يا كَاشِفَ الضُّرِّ

،يا عَظِيمَ الْبِرِّ

،يا عَليماً بِما فِي السِّرِّ

يا جَمِيلَ السِّتْرِ ،اسْتَشْفَعْتُ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ إِلَيْكَ ، وَتَوَسَّلْتُ بِجَنابِكَ وَتَرَحُّمِكَ لَدَيْكَ ،فَاسْتَجِبْ دُعآئِي وَلا تُخَيِّبُ فِيكَ رَجآئِي ، وَتَقَبَّلْ تَوْبَتِي وَكَفِّرْ خَطيئتِي بِمَنِّكَ وَرَحْمَتِكَ يا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

2. The Whispered Prayer of the Complainers

الثانية : مناجاة الشاكين

بسم الله الرحمن الرحيم

، إلهِي إلينكَ أَشْكُو نَفْساً بِالسُّوءِ أُمَّارَةً .1

، وَإِلَى الْخَطيئةِ مُبادِرَةً

، وَبِمَعاصِيكَ مُولَعَةً

، وَلِسَخَطِكَ مُتَعَرِّضَةً ،تسْلُكُ بِي مَسالِكَ الْمَهالِكِ ، وَتَجْعَلُنِي عِنْدَكَ أَهْوَنَ هالِك ، كَثِيرَةَ الْعِلَلِ طُويِلَةَ الْأَمَلِ ،إِنْ مَسَّهَا الشَّرُّ تَجْزَعُ، وَإِنْ مَسَّهَا الْخَيْرُ تَمْنَعُ ، مَيَّالَةً إِلَى اللَّعِبِ وَاللَّهُو ،مَمْلُوَّةً بِالْغَفْلَةِ وَالسَّهُو تُسْرِعُ بِي إِلَى الْحَوْيَةِ، وَتُسَوِّفُنِي بِالتَّوْبَةِ ، إلهِي أَشْكُو إلَيْكَ عَدُقاً يُضِلُّنِي .2 ، وَشَيْطاناً يَغْوِينِي ،قَدْ مَلاَ بِالْوَسْواسِ صَدْرِي وَأَحاطَتْ هَواجِسُهُ بِقَلْبِي ،يُعاضِدُ لِيَ الْهَوى

، وَيُزَيِّنُ لِي حُبَّ الدُّنْيَا

. وَيَحُولُ بَيْنِي وَبَيْنَ الطَّاعَةِ وَالزُّلْفي إلهِي إلَيْكَ أَشْكُو قَلْبَاً قاسِياً .3 ،مَعَ الْوَسْواسِ مُتَقَلِّباً ، وَبِالرَّيْنِ وَالطَّبْعِ مُتَلَبِّساً ، وَعَيْنَاً عَنِ الْبُكآءِ مِنْ خَوْفِكَ جامِدَةً . وَإِلَى مَا تَسُرُّهَا طَامِحَةً ، إلهِي لا حَوْلَ وَلا قُوَّةَ إلاَّ بِقُدْرَتِكَ .4 ، وَلا نَجاةَ لِي مِنْ مَكارِهِ الدُّنْيا إِلاَّ بِعِصْمَتِكَ ، فَأَسْأَلُكَ بِبَلاغَةِ حِكْمَتِكَ ، وَنَفاذِ مَشِيَّتِكَ

،أَنْ لا تَجْعَلَنِي لِغَيْرِ جُودِكَ مُتَعَرِّضاً ، وَلا تُصليّر نِي لِلْفِتَنِ غَرضاً ، وَكُنْ لِي عَلَى الأَعْداءِ ناصِراً ، وَعَلَى الْمَخَارِي وَالْعُيُوبِ ساتِراً

، وَمِنَ الْبَلاءِ واقِياً

، وَعَن الْمَعاصِي عاصِماً

برَأْفَتِكَ وَرَحْمَتِكَ يا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

In the Name of God, the All-merciful, the All-compassionate

1– My God, to Thee I complain of a soul commanding to evil,3 rushing to offenses, eager to disobey Thee, and exposing itself to Thy anger. It takes me on the roads of disasters, it makes me the easiest of perishers before Thee; many its pretexts, drawn out its expectations; when evil touches it, it is anxious, when good touches it, grudging;4 inclining to sport and diversion, full of heedlessness and inattention, it hurries me to misdeeds and makes me delay repentance.

2- My God, I complain to Thee
of an enemy who misguides me
and a satan who leads me astray.
He has filled my breast with tempting thoughts,
and his suggestions have encompassed my heart.
He supports caprice against me,
embellishes for me the love of this world,
and separates me from obedience and proximity!

3– My God, to Thee I complain of a heart that is hard, turned this way and that by tempting thoughts, clothed in rust and the seal,5 and of an eye too indifferent to weep in fear of Thee

and eagerly seeking that which gladdens it!

4- My God,

there is no force and no strength

except in Thy power,

and no deliverance for me from the detested things of this world

save through Thy preservation.

So I ask Thee

by Thy far-reaching wisdom

and Thy penetrating will

not to let me expose myself to other than Thy munificence

and not to turn me into a target for trials!

Be for me a helper against enemies,

a coverer of shameful things and faults,

a protector against afflictions,

a preserver against acts of disobedience!

By Thy clemency and mercy,

O Most Merciful of the merciful!

3. The Whispered Prayer of the Fearful

الثالثة: مناجاة الخائفين

In the Name of God, the All-merciful, the All-compassionate

1- My God, what thinkest Thou?

Wilt Thou chastise me after my faith in Thee,

drive me far away after my love for Thee,

deprive me while I hope for Thy mercy and forgiveness,

forsake me while I seek sanctuary in Thy pardon?

How could Thy generous face disappoint me?!

Would that I knew - Did my mother bear me for wretchedness?

Did she nurture me for suffering?

Would then that she had not borne me

and had not nurtured me!

Would that I had knowledge -

Hast Thou appointed me one of the people of felicity?

Hast Thou singled me out for Thy nearness and neighbourhood?

Then would my eyes be gladdened, and in that my soul reach serenity.

2- My God, dost Thou blacken faces which fall down in prostration before Thy mightiness?

Dost Thou strike dumb tongues which speak in laudation

of Thy glory and majesty?

Dost Thou seal hearts which harbour Thy love?

Dost Thou deafen ears which take pleasure

in hearing Thy remembrance according to Thy will?

Dost Thou manacle hands which expectations have raised to Thee

in hope of Thy clemency?

Dost Thou punish bodies which worked to obey Thee

until they grew thin in struggling for Thee?

Dost Thou chastise legs which ran to worship Thee?

3- My God, lock not toward those who profess Thy Unity

the doors of Thy mercy,

and veil not those who yearn for Thee

from looking upon the vision of Thy beauty!

4- My God,

a soul which Thou hast exalted by its professing Thy Unity -

how wilt Thou humiliate it by the disdain of Your abandoment (of it)?

A heart knotted with its love for Thee -

how wilt Thou burn it in the heat of Thy fires?

5- My God,

give me sanctuary from Thy painful wrath

and Thy mighty anger!

O All-loving, O All-kind!

O Compassionate, O Merciful!

O Compeller, O Subduer!

O All-forgiver, O All-covering!

Deliver me through Thy mercy

from the chastisement of the Fire

and the disgrace of shame

when the good are set apart from the evil,

forms are transformed, terrors terrify,

the good-doers are brought near,

the evildoers taken far,

and every soul is paid in full what it has earned, and they shall not be wronged!6

بسم الله الرحمن الرحيم

، إلهي أتراك بَعْدَ الإِيْمانِ بِكَ تُعَذِّبُنِي .1

،أُمْ بَعْدَ حُبِّي إِيَّاكَ تُبَعِّدُنِي

،أُمْ مَعَ رَجآئِي برحمَتِكَ وَصَفْحِكَ تَحْرِمُنِي

أَمْ مَعَ اسْتِجارَتِي بِعَفْوِكَ تُسْلِمُنِي؟

،حاشا لِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ أَنْ تُخَيِّبَنِي

،لَيْتَ شِعْرِي، أَلِلشَّقآءِ وَلَدَتْنِي أُمِّي

أُمْ لِلْعَنآءِ رَبَّتْنِي؟

، فَلَيْتَهَا لَمْ تَلِدْنِي وَلَمْ تُرَبِّنِي

وَلَيْتَنِي عَلِمْتُ

أُمِنْ أَهْلِ السَّعادَةِ جَعَلْتَنِي؟

وَبِقُرْبِكَ وَجَوارِكَ خَصنَصْتَنِي؟

```
، فَتَقَرَّ بِذَلِكَ عَيْنِي
```

. وَتَطْمَئِنَّ لَهُ نَفْسِي

إلهِي هَلْ تُسَوِّدُ وُجُوهً خَرَّتْ ساجِدَةً لِعَظَمَتِكَ؟ .2

أَوْ تُخْرِسُ أَلْسِنَةً نَطَقَتْ بِالثَّنآءِ

عَلَى مَجْدِكَ وَجَلالَتِكَ؟

أَوْ تَطْبَعُ عَلَى قُلُوبِ انْطَوَتْ عَلى مَحَبَّتِكَ؟

أَقْ تُصِمُّ أَسْماعاً تَلَذَّذَتْ

بِسَماعِ ذِكْرِكَ فِي إِرادَتِكَ؟

أَوْ تَغُلُّ أَكُفًّا رَفَعَتْهَا الآمالُ إِلَيْكَ

رَجآءَ رَأْفَتِكَ؟

أَنْ تُعاقِبُ أَبْداناً عَمِلَتْ بِطاعَتِكَ

، حَتَّى نَحِلَتْ فِي مُجاهَدَتِكَ

أَنْ تُعَذِّبُ أَرْجُلاً سَعَتْ فِي عِبادَتِكَ

إلهِي لا تُغْلِقْ عَلى مُوحِّدِيكَ .3

،أَبْوابَ رَحْمَتِكَ وَلا تَحْجُبْ مُشْتاقِيكَ عَنِ النَّظَرِ إِلَى جَمِيلِ رُؤْيَتِكَ ، إلهِي نَفْسٌ أَعْزَزْتَها بِتَوْحِيدِكَ .4 كَيْفَ تُذِلُّها بِمَهانَةِ هِجْرانِكَ؟ وَضَمِيرٌ انْعَقَدَ عَلى مَوَدَّتِكَ كَيْفَ تُحْرِقُهُ بِحَرَارَةِ نِيرانِكَ؟ ، إلهِي أَجِرْنِي مِنْ أَلِيمٍ غَضَبِكَ وَعَظِيمٍ سَخَطِكَ .5 ،يا حَنَّانُ يا مَنَّانُ ،یا رَحِیمُ یا رَحْمنُ ،يا جَبَّارُ يا قَهَّارُ ،یا غَفَّارُ یا سَتَّارُ ، نَجِّنِي بِرَحْمَتِكَ مِنْ عَذابِ النَّارِ

، وَفَضِيحَةِ الْعارِ

، وَيَعُدَ الْمُسِيقُٰنَ

. وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْس ما كَسَبَتْ وَهُمْ لا يُظْلَمُونَ

4. The Whispered Prayer of the Hopeful

الرابعة: مناجاة الراجين

In the Name of God, the All-merciful, the All-compassionate

1- O He who gives to a servant who asks from Him, takes him to his wish when he expectantly hopes for what is with Him, brings him near and close when he approaches Him, covers over his sin and cloaks it when he shows it openly, and satisfies and suffices him when he has confidence in Him!

2- My God, who is the one who has come before Thee seeking hospitality, and whom Thou hast not received hospitably?

Who is the one who has dismounted at Thy door hoping for magnanimity, and to whom Thou hast not shown it?

Is it good that I come back from Thy door, turned away in disappointment, while I know of no patron qualified by beneficence but Thee?

How should I have hope in other than Thee, when the good – all of it – is in Thy hand?7

How should I expect from others, when Thine are the creation and the command?8

Should I cut off my hope for Thee,
when Thou hast shown me of Thy bounty
that for which I have not asked?
Wouldst Thou make me have need for my like?
But I hold fast to Thy cord!
O He through whose mercy the strivers reach felicity
and through whose vengeance the seekers of forgiveness are not made wretched!
How should I forget Thee,
while Thou never ceasest remembering me?
How should I be diverted from Thee
while Thou art my constant watcher?

3- My God,

I have fastened my hand

to the skirt of Thy generosity,

I have stretched forth my expectation toward reaching Thy gifts,

so render me pure through the purest profession of Thy Unity,

and appoint me one of Thy choice servants!

O He who is the asylum of every fleer,

the hope of every seeker!

O Best Object of hope!

O Most Generous Object of supplication!

O He who does not reject His asker

or disappoint the expectant!

O He whose door is open to His supplicators

and whose veil is lifted for those who hope in Him!

I ask Thee by Thy generosity to show kindness toward me

through Thy gifts, with that which will gladden my eye,

through hope in Thee, with that which will give serenity to my soul,

and through certainty with that which will make easy for me the afflictions of this world

and lift from my insight the veils of blindness!

By Thy mercy,

O Most Merciful of the merciful!

بسم الله الرحمن الرحيم

، يا مَنْ إذا سَأَلَهُ عَبْدٌ أَعْطَاهُ .1

، وَإِذا أُمَّلَ ما عِنْدَهُ بَلَّغَهُ مُناهُ ، وَإِذا أَقْبَلَ عَلَيْهِ قَرَّبَهُ وَأَدْناهُ ، وَإِذَا جَاهَرَهُ بِالْعِصْيَانِ سَتَرَ عَلَى ذَنْبِهِ وَغَطَّاهُ . وَإِذَا تَوَكَّلَ عَلَيْهِ أَحْسَبَهُ وَكَفَاهُ إلهِي مَنِ الَّذِي نَزَلَ بِكَ مُلْتَمِساً قِراكَ .2 فَما قَرَيْتَهُ؟ وَمَنِ الَّذِي أَناخَ بِبِابِكَ مُرْتَجِياً نَداكَ فَما أَوْلَيْتَهُ؟ ،أَيُحْسُنُ أَنْ أَرْجِعَ عَنْ بابِكَ بِالْخَيْبَةِ مَصْرُوفاً وَلَسْتُ أَعْرِفُ سِواكَ مَوْلَىً بِالإِحْسانِ مَوْصُوفاً؟ كَيْفَ أَرْجُو غَيْرَكَ !وَالْخَيْرُ كُلُّهُ بِيَدِكَ؟ وَكَيْفَ أُؤَمِّلُ سِوَاكَ

إوَالْخَلْقُ وَالأَمْرُ لَكَ؟

أَأَقْطَعُ رَجآئِي مِنْكَ

! وَقَدْ أَوْلَيْتَنِي ما لَمْ أَسْأَلْهُ مِنْ فَضْلِكَ؟

أُمْ تُفْقِرُنِي إلى مِثْلِي

اوَأَنَا أَعْتَصِمُ بِحَبْلِكَ؟

، يا مَنْ سَعِدَ بِرَحْمَتِهِ الْقاصِدُونَ

، وَلَمْ يَشْقَ بِنِقْمَتِهِ الْمُسْتَغْفِرُونَ

كَيْفَ أَنْسَاكَ

اوَلَمْ تَزَلْ ذاكِرِي؟

وَكَيْفَ أَلْهُو عَنْكَ

!وَأَنْتَ مُراقِبِي؟

، إلهِي بِذَيْلِ كَرَمِكَ أَعْلَقتُ يَدِي . 3

، وَلِنَيْلِ عَطاياكَ بَسَطْتُ أَمَلِي

، فَأَخْلِصْنِي بِخالِصَةِ تَوْحِيدِكَ

، وَاجْعَلْنِي مِنْ صَفْوَةِ عَبِيدِك

، يا مَنْ كُلُّ هارِب إِلَيْهِ يَلْتَجِيُّ

، وَكُلُّ طَالِبِ إِيَّاهُ يَرْتَجِي

،یا خَیْرَ مَرْجُوِّ

، وَيا أَكْرَمَ مَدْعُقِ

، وَيا مَنْ لا يُرَدُّ سآئِلُهُ

، وَلا يُخَيَّبُ آمِلُهُ

، يا مَنْ بابُهُ مَفْتُوحٌ لِدَاعِيهِ

، وَحِجابُهُ مَرْفُوعٌ لِراجِيهِ

أَسْأَلُكَ بِكَرَمِكَ أَنْ تَمُنَّ عَلَيَّ

،مِنْ عَطآئِكَ بِما تَقَرُّ بِهِ عَيْنِي

، وَمِنْ رَجَآئِكَ بِما تَطْمَئِنٌّ بِهِ نَفْسِي

، وَمِنَ الْيَقِينِ بِما تُهَوِّنُ بِهِ عَلَيَّ مُصِيباتِ الدُّنْيا

وَتَجْلُو بِهِ عَنْ بَصِيرَتِي غَشُواتِ الْعَمى

بِرَحْمتِكَ يا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

5. The Whispered Prayer of the Beseechers

الخامسة: مناجاة الراغبين

In the Name of God, the All-merciful, the All-compassionate

1- My God, though my stores for travelling to Thee are few,

my confidence in Thee has given me a good opinion.9

Though my sin has made me fear Thy punishment,

my hope has let me feel secure from Thy vengeance.

Though my misdeed has exposed me to Thy penalty,

my excellent trust has apprised me of Thy reward.

Though heedlessness has put to sleep my readiness to meet Thee,

knowledge has awakened me to Thy generosity and boons.

Though excessive disobedience and rebellion

have estranged me from Thee,

the glad tidings of forgiveness and good pleasure have made me feel intimate with Thee.

I ask Thee by the splendours of Thy face

and the lights of Thy holiness,

and I implore Thee by the tenderness of Thy mercy and the gentleness of Thy goodness,

to verify my opinion in expecting

Thy great generosity and Thy beautiful favour,

through nearness to Thee, proximity with Thee,

and enjoyment of gazing upon Thee!

Here am I,

addressing myself to the breezes of Thy freshness and tenderness,

having recourse to the rain of Thy generosity and gentleness,

fleeing from Thy displeasure to Thy good pleasure

and from Thee to Thee, 10

hoping for the best of what is with Thee,

relying upon Thy gifts,

utterly poor toward Thy guarding!

2- My God, Thy bounty which Thou hast begun - complete it!

Thy generosity which Thou hast given me - strip it not away!

Thy cover over me through Thy clemency – tear it not away!

My ugly acts which Thou hast come to know - forgive them!

3- My God,

I seek intercession from Thee with Thee, and I seek sanctuary in Thee from Thee! I have come to Thee craving Thy beneficence, desiring Thy kindness,

seeking water from the deluge of Thy graciousness,

begging rain from the clouds of Thy bounty,

requesting Thy good pleasure,

going straight to Thy side,

arriving at the watering-place of Thy support,

seeking exalted good things from Thy quarter,

reaching for the presence of Thy beauty,

wanting Thy face,

knocking at Thy door,

abasing myself before Thy mightiness and majesty!

So act toward me with the forgiveness and mercy of which Thou art worthy!

Act not toward me with the chastisement and vengeance of which I am worthy!

By Thy mercy,

O Most Merciful of the merciful!

بسم الله الرحمن الرحيم

، إلهِي إنْ كانَ قَلَّ زادِي فِي الْمَسِيرِ إِلَيْكَ .1

، فَلَقَدْ حَسُنَ ظَنِّي بِالتَّوَكُّلِ عَلَيْكَ

، وَإِنْ كَانَ جُرْمِي قَدْ أَخافَنِي مِنْ عُقُوبَتِكَ

، فَإِنَّ رَجآئِي قَدْ أَشْعَرَنِي بِالأَمْنِ مِنْ نِقْمَتِكَ

، وَإِنْ كَانَ ذَنْبِي قَدْ عَرَّضَنِي لِعِقابِكَ

، فَقَدْ آذَنَنِي حُسْنُ ثِقَتِي بِثُوابِكَ

وَإِنْ أَنامَتْنِي الْغَفْلَةُ

،عَنِ الاسْتِعْدادِ لِلِقآئِكَ

، فَقَدْ نَبَّهَتْنِي الْمَعْرِفَةُ بِكَرَمِكَ وَآلائِكَ

وَإِنْ أَوْحَشَ ما بَيْنِي وَبَيْنَكَ

، فَرْطُ الْعِصْيانِ وَالطُّغْيانِ

، فَقَدْ آنَسَنِي بُشْرَى الْغُفْرانِ وَالرِّضْوانِ

،أَسْأَلُكَ بِسُبُحاتِ وَجْهِكَ وَبِأَنْوارِ قُدْسِكَ

، وَأَبْتَهِلُ إِلَيْكَ بِعَوَاطِفِ رَحمَتِكَ وَلَطائِفِ بِرِّكَ

أَنْ تُحَقِّقَ ظَنِّي بِما أُؤمِّلُهُ

مِنْ جَزِيلِ إِكْرامِكَ، وَجَمِيلِ إِنْعامِكَ

، فِي الْقُرْبِي مِنْكَ، وَالزُّلْفِي لَدَيْكَ

، وَالتَّمَتُّعِ بِالنَّظَرِ إِلَيْكَ

وَها أَنَا مُتَعَرِّضٌ لِنَفَحاتِ

،رَوْحِكَ وَعَطْفِكَ

، وَمُنْتَجِعٌ غَيْثَ جُودِكَ وَلُطْفِكَ ، فَارٌّ مِنْ سَخَطِكَ إلى رِضاكَ ،هارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ راج أُحْسَنَ ما لَدَيْكَ ، مُعَوِّلٌ عَلى مَواهِبِكَ .مُفْتَقِرٌ إلى رِعايَتِكَ إلهِي ما بَدَأْتَ بِهِ مِنْ فَضْلِكَ .2 ،فَتَمِّمْهُ ، وَما وَهَبْتَ لِي مِنْ كَرَمِكَ فَلا تَسْلُبُهُ وَما سَتَرْتَهُ عَلَيَّ بِحِلْمِكَ ، فَلا تَهْتِكُهُ وَما عَلِمْتَهُ مِنْ قَبِيحِ فِعْلِي .فَاغْفِرْهُ

إلهِي اسْتَشْفَعْتُ بِكَ إِلَيْكَ .3

وَاسْتَجَرْتُ بِكَ مِنْكَ
،أَتَيْتُكَ طامِعاً فِي إحْسانِكَ
،راغِباً فِي امْتِنانِكَ
مُسْتَسْقِياً وابِلَ طَوْلِكَ
،مُسْتَمْطِراً غَمامَ فَضْلِكَ
،طالِباً مَرْضاتِكَ
،قاصِداً جَنابَكَ
،وارِداً شَرِيعَةَ رِفْدِكَ
،مُلْتَمِساً سَنِيَّ الْخَيْراتِ مِنْ عِنْدِكَ
، وافِداً إلى حَضْرَةِ جَمالِكَ
،مُرِيداً وَجْهَكَ
،طارِقاً بابَكَ
، مُسْتَكِيناً لِعَظَمَتِكَ وَجَلالِكَ
، فَافْعَلْ بِي ما أَنْتَ أَهْلُهُ مِنَ الْمَغْفِرَةِ وَالرَّحْمَةِ

وَلا تَفْعَلْ بي ما أَنَا أَهْلُهُ مِنَ الْعَذابِ وَالنِّقْمَةِ

برَحْمَتِكَ يا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

6. The Whispered Prayer of the Thankful

السادسة: مناجاة الشاكرين

In the Name of God, the All-merciful, the All-compassionate

1- My God, the uninterrupted flow of Thy graciousness hast distracted me from thanking Thee!

The flood of Thy bounty has rendered me incapable of counting Thy praises!

The succession of Thy kind acts has diverted me

from mentioning Thee in laudation!

The continuous rush of Thy benefits has thwarted me from spreading the news of Thy gentle favours!

This is the station of him who

confesses to the lavishness of favours.

meets them with shortcomings,

and witnesses to his own disregard and negligence.

Thou art the Clement, the Compassionate,

the Good, the Generous,

who does not disappoint those who aim for Him,

nor cast out from His courtyard those who expect from Him!

In Thy yard are put down the saddlebags of the hopeful

and in Thy plain stand the hopes of the help-seekers!

So meet not our hopes by disappointing and disheartening

and clothe us not in the shirt of despair and despondency!

2- My God, my thanksgiving is small before Thy great boons,

and my praise and news-spreading shrink

beside Thy generosity toward me!

Thy favours have wrapped me

in the robes of the lights of faith,

and the gentlenesses of Thy goodness have let down over me delicate curtains of might!

Thy kindnesses have collared me with collars not to be moved

and adorned me with neck-rings not to be broken!

Thy boons are abundant –
my tongue is too weak to count them!
Thy favours are many –
my understanding falls short of grasping them,
not to speak of exhausting them!
So how can I achieve thanksgiving?
For my thanking Thee requires thanksgiving.
Whenever I say, 'To Thee belongs praise!',
it becomes thereby incumbent upon me to say,
'To Thee belongs praise'!

3- My God, as Thou hast fed us through Thy gentleness and nurtured us through Thy benefaction, so also complete for us lavish favours, repel from us detested acts of vengeance, and of the shares of the two abodes, give us their most elevated and their greatest, both the immediate and the deferred!

To Thee belongs praise for Thy good trial and the lavishness of Thy favours, a praise conforming to Thy good pleasure and attracting Thy great goodness and magnanimity.

O All-mighty, O All-generous!

By Thy mercy,
O Most Merciful of the merciful!

بسم الله الرحمن الرحيم

، إلهي أَذْهَلَنِي عَنْ إقامَةِ شُكْرِكَ تَتابُعُ طَوْلِكَ . 1

، وَأَعْجَزَنِي عَنْ إحْصاء ِ ثَناتِكَ فَيْض فَضْلِكَ

، وَشَغَلَنِي عَنْ ذكْر مَحامِدكَ تَرادُفُ عَوآئِدكَ

، وَأَعْيانِي عَنْ نَشْر عوارفِكَ تَوالِي أَيديكَ

```
وَهذَا مَقامُ مَنِ
```

،اعْتَرَفَ بِسُبُوغِ النَّعْمآءِ

، وَقابَلَها بِالتَّقْصِيرِ

، وَشَهِدَ عَلَى نَفْسِهِ بِالإهْمالِ وَالتَّضْييعِ

وَأَنْتَ الرَّوُّوفُ الرَّحِيمُ

،الْبَرُّ الْكَرِيمُ

،الَّذِي لا يُخَيِّبُ قاصِدِيهِ

، وَلا يَطْرُدُ عَنْ فِنآئِهِ آمِلِيهِ

،بِساحَتِكَ تَحُطُّ رِحالُ الرَّاجِينَ

، وَبِعَرْ صَتِكَ تَقِفُ آمالُ الْمُسْتَرْفِدِينَ

، فَلا تُقابِلْ آمالَنا بِالتَّخْيِيبِ وَالإِياسِ

. وَلا تُلْبِسْنا سِرْبالَ الْقُنُوطِ وَالإِبْلاسِ

، إلهِي تَصاغَرَ عِنْدَ تَعاظُمِ آلائِكَ شُكْرِي .2

، وَتَضاءَلَ فِي جَنْبِ إِكْرَامِكَ إِيَّايَ ثَنآئِي وَنَشْرِي

جَلَّلَتْنِي نِعَمُكَ ،مِنْ أَنْوَارِ الإِيْمانِ حُلَلاً ، وَضَرَبَتْ عَلَيَّ لَطآئِفُ بِرِّكَ مِنَ الْعِزِّ كِلَلاً ، وَقَلَّدَتْنِي مِنَنُكَ قَلائِدَ لا تُحَلُّ ، وَطَوَّقْتَنِي أَطْوَاقاً لا تُفَلُّ فَآلاؤُكَ جَمَّةٌ ،ضَعُفَ لِسانِي عَنْ إحْصائِها وَنَعْمآوُّكَ كَثِيرَةٌ قَصُّرَ فَهُمِي عَنْ إِدْرَاكِها ، فَضْلاً عَنِ اسْتِقْصاآئِها ، فَكَيْفَ لِي بِتَحْصِيلِ الشُّكْرِ ، وَشُكْرِي إِيَّاكَ يَفْتَقِرُ إِلَى شُكْر ، فَكُلَّما قُلْتُ: لَكَ الْحَمْدُ

. وَجَبَ عَلَيَّ لِذلِكَ أَنْ أَقُولَ: لَكَ الْحَمْدُ

، إلهِي فَكَما غَذَّيْتَنا بِلُطْفِكَ .3 ، وَرَبَّيْتَنا بِصِنُعِكَ ، فَتَمِّمْ عَلَيْنَا سَوابِغَ النِّعَمِ ، وَادْفَعْ عَنَّا مَكارِهَ النِّقَم وَآتِنا مِنْ حُظُوظِ الدَّارَيْنِ أَرْفَعَهَا وَأَجَلُّها ،عاجِلاً وَآجِلاً وَلَكَ الْحَمْدُ عَلى حُسْنِ بَلاَئِكَ وَسُبُوغِ نَعْمآئِكَ ، حَمْداً يُوافِقُ رِضاكَ ، وَيَمْتَرِي الْعَظِيمَ مِنْ بِرِّكَ وَنَداكَ ،یا عَظِیمُ یا کَرِیمُ برَحْمَتِكَ

.يا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

7. The Whispered Prayer of the Obedient Toward God

السابعة: مناجاة المطيعين لله

In the Name of God, the All-merciful, the All-compassionate

1– O God, inspire us to obey Thee,
turn us aside from disobeying Thee,
make it easy for us to reach the seeking of Thy good pleasure which we wish,
set us down in the midst of Thy Gardens,
dispel from our insights the clouds of misgiving,
uncover from our hearts the wrappings of doubt and the veil,
make falsehood vanish from our innermost minds,
and fix the truth in our secret thoughts,
for doubts and opinions fertilize temptations
and muddy the purity of gifts and kindnesses!

2- O God, carry us in the ships of Thy deliverance, give us to enjoy the pleasure of whispered prayer to Thee, make us drink at the pools of Thy love, let us taste the sweetness of Thy affection and nearness, allow us to struggle in Thee, 11 preoccupy us with obeying Thee, and purify our intentions in devoting works to Thee, for we exist through Thee and belong to Thee, and we have no one to mediate with Thee!

3- My God,
place me among the chosen, the good,
Join me to
the righteous, the pious,
the first to reach generous gifts,
the swift to come upon good things,
the workers of the abiding acts of righteousness,
the strivers after elevated degrees!

Thou art powerful over everything 12
and disposed to respond!

By Thy mercy,

O Most Merciful of the merciful!

بسم الله الرحمن الرحيم

، أَللَّهُمَّ أَلْهمْنا طاعَتَكَ 1

، وَجَنِّبْنا مَعْصِيَتَكَ

، وَيَسِّرْ لَنا بُلُوغَ ما نَتَمَنّى مِن ابْتِغآءِ رضْوانِكَ

، وَأَحْلِلْنا بُحْبُوحَة جنانِكَ

، وَاقْشَعْ عَنْ بَصائِرنا سَحابَ الارْتِياب

، وَاكْشِفْ عَنْ قُلُوبِنا أَغْشِيَةَ الْمِرْيَةِ وَالْحِجابِ

، وَأَزْهِقِ الْباطِلَ عَنْ ضَمَآئِرِنا

، وَأَثْبِتِ الْحَقَّ فِي سَرائِرِنا

، فَإِنَّ الشُّكُوكَ وَالظُّنُونَ لَواقِحُ الْفِتَنِ

. وَمُكَدِّرَةٌ لِصَفْوِ الْمَنآئِحِ وَالْمِنَنِ

، أَللَّهُمَّ احْمِلْنا فِي سُفُنِ نَجاتِكَ 2

، وَمَتِّعْنا بِلَذِيْذِ مُناجاتِكَ

، وَأُوْرِدْنا حِياضَ حُبِّكَ ، وَأَذِقْنا حَلاوَةَ وُدِّكَ وَقُرْبِكَ ، وَاجْعَلْ جِهادَنا فِيكَ ، وَهَمَّنا فِي طاعَتِكَ ، وَأَخْلِصْ نِيَّاتِنا فِي مُعامَلَتِكَ ، فَإِنَّا بِكَ وَلَكَ . وَلا وَسِيلَةَ لَنا إِلَيْكَ إِلاَّ أَنْتَ الهِي اجْعَلْنِي مِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الأَخْيارِ 3 ، وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ الأَبْرارِ ،السَّابِقِينَ إِلَى الْمَكْرُماتِ ،الْمسارِعِينَ إِلَى الْخَيْراتِ ، الْعامِلِينَ لِلْباقِياتِ الصَّالِحاتِ ،السَّاعِينَ إلى رَفِيعِ الدَّرَجاتِ

،إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْء قَدِيرٌ

وَبِالإِجابَةِ جَدِيرٌ

برَحْمَتِكَ يا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

8. The Whispered Prayer of the Devotees

الثامنة: مناجاة المريدين

In the Name of God, the All-merciful, the All-compassionate

1– Glory be to Thee!

How narrow are the paths
for him whom Thou hast not guided!

How plain the truth
for him whom Thou hast guided on his way!

2- My God, make us travel on the roads that arrive at Thee and set us into motion on the paths nearest to reaching Thee! Make near for us the far. and make easy for us the hard and difficult! Join us to Thy servants, those who hurry to Thee swiftly, knock constantly at Thy door, and worship Thee by night and by day, while they remain apprehensive in awe of Thee! Thou hast purified their drinking places, taken them to the objects of their desire, granted their requests, accomplished their wishes through Thy bounty, filled their minds with Thy love, and quenched their thirst with Thy pure drink. Through Thee have they reached the pleasure of whispered prayer to Thee, and in Thee have they achieved their furthest goals.

O He who

comes toward those who come toward Him and grants gifts and bestows bounty upon them through tenderness!

He is compassionate and clement toward those heedless of His remembrance and loving and tender in drawing them to His door!

I ask Thee to place me among those of them who have the fullest share from Thee, the highest station with Thee, the most plentiful portion of Thy love, and the most excellent allotment of Thy knowledge, for my aspiration has been cut off from everything but Thee

Thou art my object, none other;

to Thee alone belongs my waking and my sleeplessness.

Meeting Thee is the gladness of my eye,

and my desire has turned toward Thee alone.

joining Thee the wish of my soul.

Toward Thee is my yearning, in love for Thee my passionate longing, in inclining toward Thee my fervent craving. Thy good pleasure is the aim I seek, vision of Thee my need,

Thy neighbourhood my request, nearness to Thee the utmost object of my asking. In whispered prayer to Thee I find my repose and my ease.

With Thee lies the remedy of my illness,

the cure for my burning thirst,

the coolness of my ardour, the removal of my distress.

Be my intimate in my loneliness,

the releaser of my stumble,

the forgiver of my slip,

the accepter of my repentance,

the responder to my supplication,

the patron of preserving me from sin,

the one who frees me from my neediness!

Cut me not off from Thee and keep me not far from Thee!

O my bliss and my garden!

O my this world and my hereafter!

O Most Merciful of the merciful!

سُبْحانَكَ ما أَضْيَقَ الطُّرُقَ .1

!عَلَى مَنْ لَمْ تَكُنْ دَلِيلَهُ

! وَمَا أَوْضَحَ الْحَقَّ عِنْدَ مَنْ هَدَيْتَهُ سَبِيلَه

، إلهِي فاسلُكْ بِنا سُبُلَ الْوُصنُولِ إِلَيْكَ .2

، وَسَيِّرْنا فِي أَقْرَبِ الطُّرُقِ لِلْوُفُودِ عَلَيْكَ

،قَرِّبْ عَلَيْنَا الْبَعِيدَ

، وَسَهِّلَ عَلَيْنَا الْعَسِيرَ الشَّدِيدَ

وَأُلْحِقْنا بِعِبادِكَ الَّذِينَ هُمْ بِالْبِدارِ إِلَيْكَ يُسارِعُونَ

، وَبِابِكَ عَلَى الدُّوامِ يَطْرُقُونَ

، وَإِيَّاكَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهارِ يَعْبُدُونَ

، وَهُمْ مِنْ هَيْبَتِكَ مُشْفِقُونَ

، الَّذِينَ صَفَّيْتَ لَهُمُ الْمَشارِبَ

، وَبَلَّغْتَهُمُ الرَّعْآئِبَ

، وَأَنْجَحْتَ لَهُمُ الْمَطالِبَ

، وَقَضَيْتَ لَهُمْ مِنْ فضْلِكَ الْمَآرِبَ

وَمَلأَتَ لَهُمْ ضَمَآئِرَهُمْ مِنْ حُبِّكَ

، وَرَوَّيْتَهُمْ مِنْ صافِي شِرْبِكَ

، فَبِكَ إِلَى لَذيذ مُناجاتِكَ وَصلُوا

، وَمِنْكَ أَقْصى مَقاصِدِهِمْ حَصَّلُوا

، فَيا مَنْ هُوَ عَلَى الْمُقْبِلِينَ عَلَيْهِ مُقْبِلٌ

، وَبِالْعَطْفِ عَلَيْهِمْ عَآئِدٌ مُفْضِلٌ

، وَبِالْغافِلِينَ عَنْ ذِكْرِهِ رَحِيمٌ رَوُّوفٌ

، وَبِجَذْبِهِمْ إلى بابِهِ وَدُودٌ عَطُوفٌ

،أَسْأَلُكَ أَنْ تَجْعَلَنِي مِنْ أَوْفَرِهِمْ مِنْكَ حَظًّا

، وَأَعْلاهُمْ عِنْدَكَ مَنْزِلاً

، وَأَجْزَلِهِمْ مِنْ وُدِّكَ قِسَماً

، وَأَفْضَلِهِمْ فِي مَعْرِفَتِكَ نَصِيباً

، فَقَدِ انْقطَعَتْ إِلَيْكَ هِمَّتِي

، وَانْصَرَفَتْ نَحْوَكَ رَغْبَتِي ، فَأَنْتَ لاَ غَيْرُكَ مُرادِي ، وَلَكَ لا لِسِواكَ سَهَرِي وَسُهادِي ، وَلِقاؤُكَ قُرَّةُ عَيْني ، وَوَصْلُكَ مُنى نَفْسِي ،وَإِلَيْكَ شَوْقِي ، وَفِي مَحَبَّتِكَ وَلَهِي ، وَإِلَى هُواكَ صَبابَتِي ، وَرِضاكَ بُغْيَتي ،وَرُوْيَتُكَ حاجَتِي ، وَجِوارُكَ طَلَبِي، وَقُرْبُكَ غايَةُ سُولِي ، وَفِي مُنَاجَاتِكَ رَوْحِي وَراحَتِي ، وَعِنْدَكَ دُوآءُ عِلَّتِي

، وَشِفَآءُ غُلَّتِي

.وَبَرْدُ لَوْعَتِي، وَكَشْفُ كُرْبَتِي ، فَكُنْ أَنِيْسِي فِي وَحْشَتِي ، وَمُقِيلَ عَثْرَتِي ، وَغافِرَ زَلَّتِي ، وَقابِلَ تَوْبَتِي ، وَمُجِيبَ دَعْوَتِي ، وَوَلِيَّ عِصْمَتِي ، وَمُغْنِيَ فَاقَتِي وَلا تَقْطَعْنِي عَنْكَ، وَلا تُبْعِدْنِي مِنْكَ ،يا نَعِيمِي وَجَنَّتِي ، وَيا دُنْيايَ وَآخِرَتِي يا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

9. The Whispered Prayer of the Lovers

التاسعة: مناجاة المحبّين

In the Name of God, the All-merciful, the All-compassionate

1- My God,

who can have tasted the sweetness of Thy love, then wanted another in place of Thee? Who can have become intimate with Thy nearness, then sought removal from Thee?

2- My God, place us with him whom Thou hast chosen

for Thy nearness and Thy friendship,
purified through Thy affection and Thy love,
given yearning for the meeting with Thee,
made pleased with Thy decree,
granted gazing upon Thy face,
shown the favour of Thy good pleasure,
given refuge from separation from Thee and Thy loathing,
settled in a sure sitting place in Thy neighbourhood,
singled out for true knowledge of Thee,
made worthy for worship of Thee,

whose heart Thou hast captivated with Thy will, whom Thou hast picked for contemplating Thee, whose look Thou hast made empty for Thee, whose breast Thou hast freed for Thy love, whom Thou hast made desirous of what is with Thee, inspired with Thy remembrance,

allotted thanksgiving to Thee, occupied with obeying Thee, turned into one of Thy righteous creatures, chosen for whispered prayer to Thee, and from whom Thou hast cut off all things which cut him off from Thee!

3- O God,

place us among those whose habit is rejoicing in Thee and yearning for Thee, whose time is spent in sighing and moaning! Their foreheads are bowed down before Thy mightiness, their eyes wakeful in Thy service, their tears flowing in dread of Thee, their hearts fixed upon Thy love, their cores shaken with awe of Thee.

O He

the lights of whose holiness induce wonder in the eyes of His lovers, the glories of whose face arouse the longing of the hearts of His knowers!

O Furthest Wish of the hearts of the yearners!

O Utmost Limit of the hopes of the lovers!

I ask from Thee love for Thee, love for those who love Thee, love for every work which will join me to Thy nearness, and that Thou makest Thyself more beloved to me than anything other than Thee and makest my love for Thee lead to Thy good pleasure, and my yearning for Thee protect against disobeying Thee!

Oblige me by allowing me to gaze upon Thee,
gaze upon me with the eye of affection and tenderness,
turn not Thy face away from me,
and make me one of the people of happiness with Thee and favoured position!
O Responder,

O Most Merciful of the merciful!

إلهِي فَاجْعَلْنا مِمَّنِ اصْطَفَيْتَهُ 2. ،لِقُرْبِكَ وَوِلايَتِكَ ، وَأَخْلَصْتُه لِوُدِّكَ وَمَحَبَّتِكَ ، وَشُوَّقْتَهُ إلى لِقَآئِكَ ، وَرَضَّيْتُهُ بِقَضآئِكَ ، وَمَنَحْتَهُ بِالنَّظَرِ إلى وَجْهِكَ ، وَحَبَوْتَهُ بِرِضاكَ ، وَأَعَدْتَهُ مِنْ هَجْرِكَ وَقِلاكَ ، وَبَوَّأْتُهُ مَقْعَدَ الصِّدْقِ فِي جَوارِكَ ، وَخُصَصِتُهُ بِمَعْرِفَتِكَ ، وَأُهَّلْتَهُ لِعِبادَتِكَ ، وَهَيَّمْتَ قَلْبَهُ لِإِرادَتِكَ ، وَاجْتَبَيْتَهُ لِمُشاهَدَتِكَ

، وَأَخْلَيْتَ وَجْهَهُ لَكَ

، وَ فَرَّغْتَ فُؤادَهُ لِحُبِّكَ ، وَرَغَّبْتَهُ فِيمَا عِنْدَكَ ، وَأَلْهَمْتَهُ ذِكْرَكَ ،وَأُوْزَعْتَهُ شُكْرَكَ ، وَشَغَلْتَهُ بِطَاعَتِكَ ، وَصَيَّرْتَهُ مِنْ صالِحِي بَرِيَّتِكَ ، وَاخْتَرْتَهُ لِمُناجاتِكَ . وَقَطَعْتَ عَنْهُ كُلَّ شَيْء يَقْطَعُهُ عَنْكَ أَللَّهُمَّ اجْعَلْنَا مِمَّنْ دَأْبُهُمُ 3. ،الارْتِياحُ إِلَيْكَ وَالْحَنِينُ ، وَدَهْرُهُمُ الزَّهْرَةُ وَالأَنِينُ ،جِباهُهُمْ سَاجِدَةٌ لِعَظَمَتِكَ ، وَعُيُونُهُمْ ساهِرَةٌ فِي خِدْمَتِكَ

، وَدُمُوعُهُمْ سآئِلَةٌ مِنْ خَشْيَتِكَ

، وَقُلُو بُهُمْ مُتَعَلِّقَةٌ بِمَحَبَّتِكَ

، وَأَفْئِدَتُهُمْ مُنْخَلِعَةٌ مِنْ مَهابَتِكَ

، يا مَنْ أَنْوارُ قُدْسِهِ لأَبْصارِ مُحبِّيهِ رآئِقَةٌ

، وَسُبُحاتُ وَجْهِهِ لِقُلُوبِ عارِفيهِ شآئِقَةٌ

، يا مُنى قُلُوبِ الْمُشْتاقِينَ

وَيا غَايَةَ آمالِ الْمُحِبِّينَ

،أَسْأَلُكَ حُبَّكَ وَحُبَّ مَنْ يُحِبُّكَ

، وَحُبَّ كُلِّ عَمَل يُوصِلُنِي إلى قُرْبِكَ

وَأَنْ تَجْعَلَكَ أَحَبَّ إِلَيَّ مِمَّا سِواكَ

، وَأَنْ تَجْعَلَ حُبِّي إِيَّاكَ قَآئِداً إِلَى رِضْوانِكَ

، وَشَوْقِي إِلَيْكَ ذَآئِداً عَنْ عِصْيانِكَ

، وَامْنُنْ بِالنَّظَرِ إِلَيْكَ عَلَيَّ

، وَانْظُرْ بِعَيْنِ الْؤُدِّ وَالْعَطْفِ إِلَيَّ

، وَلا تَصْرِفْ عَنِّي وَجْهَكَ

، وَاجْعَلْنِي مِنْ أَهْلِ الإسْعادِ وَالْحُظْوَةِ عِنْدَكَ

يا مُجِيبُ، يا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

10. The Whispered Prayer of those Asking for Mediation

العاشرة: مناجاة المتوسّلين

In the Name of God, the All-merciful, the All-compassionate

1– My God, I have no mediation with Thee but the tender acts of Thy clemency, nor any way to come to Thee but the gentle favours of Thy mercy and the intercession of Thy Prophet, the prophet of mercy,

who rescued the community from confusion.

Make these two my tie to attaining Thy forgiveness
and let them take me to triumph through Thy good pleasure!

My hope has dismounted
in the sacred precinct of Thy generosity,

my craving has alighted in the courtyard of Thy munificence. So actualize my expectation from Thee, seal my works with good, and place me among Thy selected friends, those whom Thou hast set down in the midst of Thy Garden,

and settled in the abode of Thy honour, whose eyes Thou hast gladdened by gazing upon Thee on the day of meeting Thee, and whom Thou hast made heirs to the sure stations in Thy neighbourhood!

2- O He none more generous than whom is reached by the reachers and none more merciful than whom is found by the aimers!O Best of those with whom the lonely are alone,

O Tenderest of those with whom outcasts seek haven!

Toward the expanse of Thy pardon have I extended my hand, upon the skirt of Thy generosity have I fastened my grasp!

Show me no deprivation

and afflict me not with disappointment and loss!

- O Hearer of supplications!
- O Most Merciful of the merciful!

بسم الله الرحمن الرحيم

إلهى لَيْسَ لِى وَسِيلَةٌ إِلَيْكَ .1

،إلاَّ عَواطِفُ رَأْفَتِكَ

وَلا لِي ذَرِيعَةٌ إِلَيْكَ

،إلاَّ عَوارِفُ رَحْمَتِكَ

، وَشَفَاعَةُ نَبِيِّكَ نَبِيّ الرَّحْمَةِ

، وَمُنْقِذِ الْأُمَّةِ مِنَ الْغُمَّةِ

، فَاجْعَلْهُما لِي سَبَباً إلى نَيْل غُفْرانِكَ

، وَصنيَّرْهُمَا لِي وُصلَّةً إِلَى الْفَوْذِ برِضْوانِكَ

، وَقَدْ حَلَّ رَجآئِي بِحَرَم كَرَمِكَ

. وَحَطَّ طَمَعِي بِفِنآءِ جُودِكَ

، فَحَقِّقْ فِيكَ أَمَلِيْ وَاحْتِمْ بِالْخَيْرِ عَمَلِي

وَاجْعَلْنِي مِنْ صَفْوَتِكَ الَّذِينَ أَحْلَلْتَهُمْ

، بُحْبُوحَةَ جَنَّتِكَ

وَيَوَّأْتَهُمْ دارَ كَرامَتِكَ

، وَأَقْرَرْتَ أَعْيُنَهُمْ بِالنَّظَرِ إِلَيْكَ يَوْمَ لِقَآئِكَ

. وَأُوْرَ ثُنَّهُم مَنازِلَ الصِّدْقِ فِي جِوارِكَ

، يا مَنْ لا يَفِدُ الْوافِدُونَ عَلى أَكْرَمَ مِنْهُ . 2

، وَلا يَجِدُ الْقاصِدُونَ أَرْحَمَ مِنْهُ

،يا خَيْرَ مَنْ خَلا بِهِ وَحِيدٌ

، وَيا أَعْطَفَ مَنْ أَوى إِلَيْهِ طَرِيدٌ

إلى سَعَةِ عَفْوِكَ مَدَدْتُ يَدِي

، وَبِذَيْلِ كَرَمِكَ أَعْلَقْتُ كَفِّي

، فَلا تُولِنِي الْحِرْمانَ

، وَلا تُبْلِنِي بِالْخَيْبَةِ وَالْخُسْرانِ

يا سُمِيعَ الدُّعآءِ

يا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

11. The Whispered Prayer of the Utterly Poor

الحادية عشرة: مناجاة المفتقرين

In the Name of God, the All-merciful, the All-compassionate

1– My God,
nothing will
mend my fracture but Thy gentleness and loving care,
free me of my poverty but Thy affection and beneficence,
still my fright but Thy security,
exalt my abasement but Thy sovereignty,
take me to my hope but Thy bounty,

remedy my lack but Thy graciousness, accomplish my need other than Thou, relieve my distress other than Thy mercy, remove my injury other than Thy clemency, cool my burning thirst but reaching Thee, quench my ardour but meeting Thee,

damp my yearning but gazing upon Thy face, settle my settling place without closeness to Thee, allay my worry but Thy repose, cure my illness but Thy medicine, eliminate my grief but Thy nearness,

heal my wound but Thy forgiveness, remove the rust on my heart but Thy pardon, banish the confusing thoughts from my breast but Thy command!

2- O Utmost Hope of the hopers!O Ultimate Demand of the askers!

O Furthest Request of the requesters!
O Highest Desire of the desirers!
O Patron of the righteous!
O Security of the fearful!
O Responder to the supplication of the distressed!
O Storehouse of the destitute!
O Treasure of the pitiful!
O Help of the help-seekers!
O Accomplisher of the needs of the poor and the miserable!
O Most Generous of the most generous!
O Most Merciful of the merciful!
To Thee is my humble subjection and request, to Thee my pleading and imploring!
I ask Thee

to let me attain
the repose of Thy good pleasure,
and to make constant toward me
the favours of Thy kindness!
Here am I,

standing before the gate of Thy generosity, opening myself up to the breezes of Thy goodness, holding fast to Thy strong cord, clinging to Thy firm handle!

3- My God,
have mercy upon Thy lowly slave
of silent tongue and few good works,
obligate him through Thy plentiful graciousness,
shelter him under Thy plenteous shade!
O Generous, O Beautiful,
O Most Merciful of the merciful!

بسم الله الرحمن الرحيم

، إلهِي كَسْرِي لا يَجْبُرُهُ إلاَّ لُطْفُكَ وَحَنانُكَ .1

، وَ فَقْرِي لا يُغْنِيهِ إلا عَطْفُكَ وَإِحْسانُكَ

، وَرَوْعَتِي لا يُسَكِّنُهَا إِلاَّ أَمانُكَ

، وَذِلَّتِي لا يُعِزُّها إلاَّ سُلْطانُكَ

، وَأُمْنِيَّتِي لا يُبَلِّغُنِيها إلاَّ فَضْلُكَ

، وَخَلَّتِى لا يَسُدُّها إلاَّ طَوْلُكَ

، وَحاجَتِي لا يَقْضِيها غَيْرُكَ

، وَكَرْبِي لاَ يُفَرِّجُهُ سِوى رَحْمَتِكَ

، وَضُرِّي لا يَكْشِفُهُ غَيْرُ رَأْفَتِكَ

، وَغُلَّتِي لا يُبَرِّدُها إلاَّ وَصِلْكَ

، وَلَوْعَتِي لا يُطْفِيها إلاَّ لِقآوُّك

، وَشَوْقِي إِلَيْكَ لا يَبُلُّهُ إِلاَّ النَّظَرُ إِلَى وَجْهِكَ

، وَقَرارِي لا يَقِرُّ دُونَ دُنُوِّي مِنْكَ

، وَلَهْفَتِي لاَ يَرُدُّها إلاَّ رَوْحُكَ

، وَسُقْمِي لا يَشْفِيهِ إلاَّ طِبُّكَ

، وَغَمِّي لا يُزِيلُهُ إلاَّ قُرْبُكَ

، وَجُرْحِي لا يُبْرِئُهُ إلاَّ صَفْحُكَ

، وَرَيْنُ قَلْبِي لا يَجْلُوهُ إلاَّ عَفْوُكَ

. وَوَسُواسُ صَدْرِي لا يُزِيحُهُ إلاَّ أَمْرُكَ

، فَيا مُنْتَهِى أَمَلِ الآمِلِينَ .2

، وَيا غايَةَ سُؤُلِ السَّائِلِينَ

، وَيا أَقْصى طَلِبَةِ الطَّالِبِينَ

، وَيا أَعْلَى رَغْبَةِ الرَّاغِبِينَ

، وَيا وَلِيَّ الصَّالِحِينَ

، وَيا أَمانَ الْخاَئِفِينَ

، وَيا مُجِيبَ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ

، وَيا ذُخْرَ الْمُعْدِمِينَ

، وَيا كَنْزَ الْبآ ئِسِينَ

، وَيا غِياتَ الْمُسْتَغيثِينَ

، وَيا قَاضِيَ حَوائِجَ الْفُقَرآءِ وَالْمَساكِينِ ، وَيا أَكْرَمَ الأَكْرَمِينَ ، وَيا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ ،لَكَ تَخَصُّعِي وَسُؤَالِي ، وَإِلَيْكَ تَضَرُّعِي وَابْتِهالِيْ ،أَسْأَلُكَ أَنْ تُنِيلَنِي مِنْ رَوْحٍ رِضْوانِكَ ، وَتُدِيمَ عَلَيَّ نِعَمَ امْتِنانِكَ ، وَهَا أَنَا بِبِابِ كَرَمِكَ واقِفٌ ، وَ لِنَفَحاتِ بِرِّكَ مُتَعَرِّضٌ ، وَبِحَبْلِكَ الشَّدِيدِ مُعْتَصِمُّ . وَبِعُرْوَتِكَ الْوُثْقى مُتَمَسِّكٌ ، إلهِي ارْحَمْ عَبْدَكَ الذَّلِيلَ .3 ،ذَا اللِّسانِ الْكَلِيلِ وَالْعَمَلِ الْقَلِيلِ

، وَامْنُنْ عَلَيْهِ بِطَوْلِكَ الْجَزِيلِ

وَاكْنُفْهُ تَحْتَ ظِلِّكَ الظَّلِيلِ

،یا کَریمُ یا جَمِیلُ

.يا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

12. The Whispered Prayer of the Knowers

الثانية عشرة: مناجاة العارفين

In the Name of God, the All-merciful, the All-compassionate

1- My God,

tongues fall short of attaining praise of Thee proper to Thy majesty, intellects are incapable of grasping the core of Thy beauty, eyes fail before gazing upon the glories of Thy face, and Thou hast assigned to Thy creatures no way to know Thee save incapacity to know Thee!

2- My God, place us among those within the gardens of whose breasts the trees of yearning for Thee have taken firm root and the assemblies of whose hearts have been seized by the ardour of Thy love!

They seek shelter in the nests of meditation, feed upon the gardens of nearness and disclosure, drink from the pools of love with the cup of gentle favour, and enter into the watering-places of warm affection.

The covering has been lifted from their eyes, 13 the darkness of disquiet has been dispelled from their beliefs and their innermost minds, the contention of doubt has been negated

from their hearts and their secret thoughts,

their breasts have expanded through the verification of true knowledge, their aspirations have ascended through precedent good fortune in renunciation, their drinking is sweet from the spring of devotion to good works, their secret thoughts are delicious in the sitting-place of intimacy,

their minds are secure in the place of terror, their souls are serene through the return to the Lord of lords, 14 their spirits have reached certitude through triumph and prosperity, their eyes have been gladdened through gazing upon their Beloved, their settling place has been settled through reaching the request and attaining the expectation, and their commerce has profited through the sale of this world for the next!

3- My God, how agreeable for hearts are the thoughts inspiring Thy remembrance, how sweet travelling to Thee through imagination upon the roads of the unseen worlds, how pleasant the taste of Thy love, how delightful the drink of Thy nearness! So give us refuge from Thy casting out and Thy sending far, and place us among the most elect of Thy knowers, the most righteous of Thy servants, the most truthful of Thy obeyers,

the most sincere of Thy worshipers!

O All-mighty, O Majestic,

O Generous, O Endower!

By Thy mercy and kindness, O Most Merciful of the merciful!

بسم الله الرحمن الرحيم

، إلهى قَصرُتِ الأَلْسُنُ عَنْ بُلُوغ ثَنآئِكَ 1.

،كَما يَلِيقُ بجَلالِكَ

، وَعَجَزَت الْعُقُولُ عَنْ إِدْراك كُنْهِ جَمالكَ

وَانْحَسَرَتِ الأَبْصارُ دُونَ النَّظَرِ

،إلى سُبُحاتِ وَجْهِكَ

وَلَمْ تَجْعَلْ لِلْخَلْقِ طَرِيقاً إلى مَعْرِفَتِكَ

إِلاَّ بِالْعَجْزِ عَنْ مَعْرِفَتِكَ.

إلهِي فَاجْعَلْنا مِنَ الَّذِينَ .2

تَرَسَّخَتْ أَشْجارُ الشَّوق إِلَيْكَ

،فِي حَدآئِقِ صُدُورِهِمْ

، وَأَخَذَتْ لَوْعَةُ مَحَبَّتِكَ بِمَجامِعِ قُلُوبِهِمْ

، فَهُمْ إِلَى أَوْكارِ الأَفْكارِ يَأْوُونَ

، وَفِي رِياضِ الْقُرْبِ وَالْمُكَاشَفَةِ يَرْتَعُونَ

، وَمِنْ حِياضِ الْمَحَبَّةِ بِكَأْسِ الْمُلاطَفَةِ يَكْرَعُونَ

، وَشَرايعَ الْمُصافاةِ يَرِدُونَ

،قَدْ كُشِفَ الْغِطآءُ عَنْ أَبْصَارِهِمْ

، وَانْجَلَتْ ظُلْمَةُ الرَّيْبِ عَنْ عَقَائِدِهِمْ

وَانْتَفَتْ مُخالَجَةُ الشَّكّ

،عَنْ قُلُوبِهِمْ وَسَرآئِرِهِمْ

، وَانْشَرَحَتْ بِتَحْقِيقِ الْمَعْرِفَةِ صُدُورُهُمْ

، وَعَلَتْ لِسَبْقِ السَّعادَةِ فِي الزَّهادَةِ هِمَمُهُمْ

وَعَذُبَ فِي مَعِينِ الْمُعامَلَةِ شِرْبُهُمْ

، وَطابَ فِي مَجْلِسِ الْأَنْسِ سِرُّهُمْ

، وَأُمِنَ فِي مَوْطِنِ الْمَخافَةِ سِرْبُهُمْ

، وَاطْمَأْنَّتْ بِالرُّجُوعِ إلى رَبِّ الأَرْبابِ أَنْفُسُهُمْ

، وَتَيَقَّنَتْ بِالْفَوْزِ وَالْفَلاحِ أَرْواحُهُمْ

، وَقَرَّتْ بِالنَّظَرِ إلى مَحْبُوبِهِمْ أَعْيُنُهُمْ

، وَاسْتَقَرَّ بِإِدْراكِ السُّؤْلِ وَنَيْلِ الْمَأْمُولِ قَرَارُهُمْ

. وَرَبِحَتْ فِي بَيْعِ الدُّنْيَا بِالآخِرَةِ تِجارَتُهُمْ

الهِي ما أَلَدً خَواطِرَ الإِلْهام بِذِكْرِكَ عَلَى الْقُلُوبِ 3

وَما أَحْلَى الْمَسِيرَ إِلَيْكَ

،بِالْأَوْهَامِ فِي مَسَالِكِ الْغُيُّوبِ ، وَما أَطْيَبَ طَعْمَ حُبِّكَ ، وَما أَعْذَبَ شِرْبَ قُرْبِكَ ، فَأَعِذْنا مِنْ طَرْدِكَ وَإِبْعادِكَ ، وَاجْعَلْنا مِنْ أَخَصّ عارفِيكَ ، وَأُصلُحِ عِبادِكَ وَأُصْدَقِ طآئِعِيكَ ، وَأَخْلُصِ عُبَّادِكَ ،یا عَظِیمُ، یا جَلِیلُ ،یا کَریمُ، یا مُنِیلُ

13. The Whispered Prayer of the Rememberers

الثالثة عشرة : مناجاة الذاكرين

برَحْمَتِكَ وَمَنِّكَ يا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

In the Name of God, the All-merciful, the All-compassionate

1- My God, were it not incumbent to accept Thy command,
I would declare Thee far too exalted for me to remember Thee,
for I remember Thee in my measure, not in Thy measure,
and my scope can hardly reach the point
where I may be a locus for calling Thee holy!
Among Thy greatest favours to us
is the running of Thy remembrance across our tongues
and Thy permission to us to supplicate Thee,
declare Thee exalted, and call Thee holy!

2- My God,
inspire us with Thy remembrance
alone and in assemblies,
by night and day,
publicly and secretly,
in prosperity and adversity!
Make us intimate with silent remembrance,
employ us in purified works and effort pleasing to Thee,
and reward us with the full balance!

3- My God,

love-mad hearts are enraptured by Thee,
disparate intellects are brought together by knowing Thee,
hearts find no serenity except in remembering Thee,
15
souls find no rest except in seeing Thee.
Thou art the glorified in every place,
the worshipped at every time,
the found at every moment,
the called by every tongue,
the magnified in every heart!
I pray forgiveness from Thee for
every pleasure but remembering Thee,
every ease but intimacy with Thee,
every happiness but nearness to Thee,
every occupation but obeying Thee!

4- My God, Thou hast said
- and Thy word is true O you who have faith,
remember God with much remembrance

and glorify Him at dawn and in the evening! 16

Thou hast said - and Thy word is true -

Remember Me, and I will remember you! 17

Thou hast commanded us to remember Thee,

and promised us that Thou wilt remember us thereby,

in order to ennoble, respect, and honour us.

Here we are, remembering Thee as Thou hast commanded us!

So accomplish what Thou hast promised,

O Rememberer of the rememberers!

O Most Merciful of the merciful!

بسم الله الرحمن الرحيم

إلهى لَوْلا الْواجِبُ مِنْ قَبُول أَمْرِكَ .1

، لَنَزَّهْتُكَ مِنْ ذكْري إِيَّاكَ

،عَلَى أَنَّ ذِكْرِي لَكَ بِقَدْرِي، لا بِقَدْرِكَ

، وَما عَسى أَنْ يَبْلُغَ مِقْدارِي

، حَتَّى أُجْعَلَ مَحَلاًّ لِتَقْدِيسِكَ

وَمِنْ أَعْظَم النِّعَم عَلَيْنا

،جَرَيانُ ذِكْرِكَ عَلَى أَلْسِنَتِنَا

، وَإِذْنُكَ لَنا بِدُعآئِكَ

. وَتَنْزِيهِكَ وَتَسْبِيحِكَ

إلهِي فَأَلْهِمْنا ذِكْرَكَ .2 ، فِي الْخَلاءِ وَالْمَلاءِ ، وَاللَّيْلِ وَالنَّهارِ ، وَالإِعْلانِ وَالإِسْرارِ وَفِي السَّرَّآءِ وَالضَّرَّآءِ ، وَآنِسْنا بِالذِّكْرِ الْخَفِيّ ، وَاسْتَعْمِلْنا بِالْعَمَلِ الزَّكِيِّ، وَالسَّعْي الْمَرْضِيِّ . وَجازِنا بِالْمِيزانِ الْوَفِيّ ، إلهِي بِكَ هامَتِ الْقُلُوبُ الْوالِهَةُ .3 ، وَعَلَى مَعْرِفَتِكَ جُمِعَتِ الْعُقُولُ الْمُتَبايِنَةُ ، فَلا تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ إِلاَّ بِذِكْراكَ ، وَلا تَسْكُنُ النُّفُوسُ إلا عِنْدَ رُونِياكَ ،أَنْتَ الْمُسَبَّحُ فِي كُلِّ مَكان

، وَالْمَعْبُودُ فِي كُلِّ زَمان

، وَالْمَوْجُودُ فِي كُلِّ أُوان ، وَالْمَدْعُقُ بِكُلِّ لِسان ، وَالْمُعَظَّمُ فِي كُلِّ جَنان ، وَأَسْتَفْفِرُكَ مِنْ كُلِّ لَذَّة بِغَيْرِ ذِكْرِكَ ، وَمِنْ كُلِّ راحَة بِغَيْرِ أُنْسِكَ ، وَمِنْ كُلِّ سُرُور بِغَيْرِ قُرْبِكَ . وَمِنْ كُلِّ شُغْل بِغَيْرِ طاعَتِكَ : إلهِي أَنْتَ قُلْتَ وَقَوْلُكَ الْحَقُّ .4 يا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا انْكُرُوا اللهَ ذِكْراً كَثِيراً وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلاً : وَقُلْتَ وَقَوْلُكَ الْحَقُّ فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ ، فَأُمَرْ تَنا بِذِكْرِكَ

وَوَعَدْتَنا عَلَيْهِ أَنْ تَذْكُرَنا

، تَشْرِيفاً لَنا وَتَفْخِيماً وَإِعْظاماً ، وَها نَحْنُ ذَاكِرُوكَ كَما أَمَرْتَنا وَها نَحْنُ ذَاكِرُوكَ كَما أَمَرْتَنا فَعَدْتَنا فَا فَعَدْتَنا فَا فَعَدْتَنا بَا ذَاكِرَ الذَّاكِرِينَ ، يا ذَاكِرَ الذَّاكِرِينَ .

14. The Whispered Prayer of those who Hold Fast

(الرابعة عشرة: مناجاة المعتصمين (82

In the Name of God, the All-merciful, the All-compassionate

- 1- O God,
- O Shelter of the shelter-seekers!
- O Refuge of the refuge-seekers!
- O Deliverer of the perishing!
- O Preserver of the pitiful!
- O Merciful toward the miserable!
- O Responder to the distressed!
- O Treasure of the utterly poor!
- O Mender of the broken!
- O Haven of the cut off!
- O Helper of the abased!
- O Granter of sanctuary to the fearful!
- O Aider of the troubled!
- O Fortress of the refugees!

If I seek not refuge in Thy might,

in whom shall I seek refuge?

If I seek not shelter in Thy power,
in whom shall I seek shelter?

Sins have made me seek asylum in laying hold on the skirts of Thy pardon, offenses have compelled me to beg the opening of the doors of Thy forgiveness,

evildoing has summoned me to dismount in the courtyard of Thy might, fear of Thy vengeance has prompted me to cling to the handhold of Thy tenderness!

It is not right for him who holds fast to Thy cord to be abandoned, nor proper for him who seeks the sanctuary of Thy might to be surrendered or disregarded.

My God,
empty us not of Thy defending,
strip us not of Thy guarding,
and protect us from the roads of destruction,
for we are in Thy eye and under Thy wing!

I ask Thee
by those whom Thou hast singled out,
Thy angels and the righteous among Thy creatures,
to assign over us a protector through which Thou wilt

deliver us from destructions, turn aside from us blights, and hide us from the striking of great afflictions, to send down upon us some of Thy tranquillity,

to wrap our faces in the lights of love for Thee, to give us haven in Thy strong pillar, 18 and to gather us under the wings of Thy preservation! By Thy clemency and Thy mercy,

O Most Merciful of the merciful!

، - أَللَّهُمَّ يا مَلاَذَ اللائِذينَ 1 ، وَيا مَعاذَ الْعآئِذِينَ ، وَيا مُنْجِيَ الْهالِكِينَ ، وَيا عاصِمَ الْبآئِسِينَ ، وَيا راحِمَ الْمَساكِينِ ، وَيا مُجِيبَ الْمُضْطُرِّينَ وَيا كَنْزَ الْمُفْتَقِرِينَ ، وَيا جابِرَ الْمُنْكَسِرِينَ ، وَيا مَأْوَى الْمُنْقَطِعِينَ ، وَيا ناصِرَ الْمُسْتَضِعُفِينَ ، وَيا مُجِيرَ الْخَآئِفِينَ وَيا مُغِيثَ الْمَكْرُوبِينَ

، وَيا حِصْنَ اللاَّجِينَ إِنْ لَمْ أَعُذْ بِعِزَّتِكَ فَبِمَنْ أَعُوذُ ؟ وَإِنْ لَمْ أَلُذْ بِقُدْرَتِكَ فَبِمَنْ أَلُوذُ ؟

، وَقَدْ أَلْجَأَتْنِي الذُّنُوبُ إِلَى التَّشَبُّثِ بِأَدْيالِ عَفْوِكَ

، وَأَحْوَجَتْنِي الْخَطايا إِلَى اسْتِفْتاح أَبْوابِ صَفْحِكَ

، وَدَعَتْنِي الإِسآءَةُ إِلَى الإِناخَةِ بِفِنآءِ عِزِّكَ

وَحَمَلَتْنِي الْمَخافَةُ مِنْ نِقْمَتِكَ

،عَلَى التَّمَسُّكِ بِعُرْوَةٍ عَطْفِكَ

، وَما حَقُّ مَنِ اعْتَصَمَ بِحَبْلِكَ أَنْ يُخْذَلَ

. وَلا يَلِيقُ بِمَنِ اسْتَجَارَ بِعِزِّكَ أَنْ يُسْلَمَ أَوْ يُهْمَلَ

، إلهِي فَلا تُخْلِنا مِنْ حِمايَتِكَ

، وَلاَ تُعْرِنَا مِنْ رِعَايَتِكَ

، وَذُدْنا عَنْ مَوارِدِ الْهَلَكَةِ

، فَإِنَّا بِعَيْنِكَ وَفِي كَنَفِكَ

وَلَكَ أَسْأَلُكَ بِأَهْل خاصَّتِكَ

،مِنْ مَلائِكَتِكَ ، وَالصَّالِحِينَ مِنْ بَرِيَّتِكَ

،أَنْ تَجْعَلَ عَلَيْنا واقِيَةً تُنْجِينا مِنَ الْهَلَكات

، وَتُجَنِّبُنا مِنَ الآفات

، وَتُكِنُّنا مِنْ دَواهِي الْمُصِيباتِ

، وَأَنْ تُنْزِلَ عَلَيْنا مِنْ سِكَيْنَتِكَ

، وَأَنْ تُغَشِّى وُجُوهَنا بِأَنْوار مَحَبَّتِكَ

، وَأَنْ تُوْوِينا إلى شَديدِ رُكْنِكَ

وَأَنْ تَحْوِينا فِي أَكْنافِ عِصْمَتِكَ

برأْفَتِكَ وَرَحْمَتِكَ

يا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

15. The Whispered Prayer of the Abstainers

الخامسة عشرة: مناجاة الزاهدين

In the Name of God, the All-merciful, the All-compassionate

1- My God,

Thou hast settled us in an abode which has dug for us pits of deception, and Thou hast fastened us by the hands of death in the snares of that abode's treachery!

In Thee we seek asylum from the tricks of its guile, and to Thee we hold fast, lest we be deluded by the glitter of its ornaments! It destroys its pursuers and ruins its settlers, it is stuffed with blights and loaded with calamities.

2- My God,

induce us to renounce it
and keep us safe from it by Thy giving success and Thy preservation from sin.
Strip from us the robes of opposing Thee,
attend to our affairs through Thy good sufficiency,
amplify our increase from the boundless plenty of Thy mercy,

be liberal in our gifts from the overflow of Thy grants, plant in our hearts the trees of Thy love, complete for us the lights of Thy knowledge, give us to taste the sweetness of Thy pardon

and the pleasure of Thy forgiveness, gladden our eyes on the day of meeting Thee with the vision of Thee, dislodge the love of this world from our spirits,

just as Thou hast done for the righteous, Thy selected friends, and for the pious, those whom Thou hast singled out!

O Most Merciful of the merciful,

O Most Generous of the most generous!

بسم الله الرحمن الرحيم

إلهى أُسْكَنْتَنا داراً .1

حَفَرَتْ لَنا حُفَرَ مَكْرها

وَعَلَّقَتْنا بِأَيْدِي الْمَنايا ،فِي حَبائِلِ غَدْرِها ، فَإِلَيْكَ نَلْتَجِئُ مِنْ مَكَآئِدِ خُدَعِها وَبِكَ نَعْتَصِمُ مِنَ الاغْتِرارِ ،بِزَخارِفِ زِيْنَتِهَا ، فَإِنَّهَا الْمُهْلِكَةُ طُلاَّبَهَا ،الْمُتْلِفَةُ حُلاَّلَهَا ،الْمَحْشُوَّةُ بِالافاتِ . الْمَشْحُونَةُ بِالنَّكَباتِ ، إلهِي فَزَهِّدْنا فِيها .2 ، وَسَلِّمْنا مِنْها بِتَوْفِيقِكَ وَعِصْمَتِكَ ، وَانْزَعْ عَنَّا جَلابِيبَ مُخالَفَتِكَ ، وَتَوَلَّ أُمُورَنا بِحُسْنِ كِفايَتِكَ

، وَأُوْفِرْ مَزِيدَنا مِنْ سَعَةِ رَحْمَتِكَ

، وَأَخْمِلْ صِلاتِنا مِنْ فَيْضِ مَواهِبِكَ

، وَأَغْرِسْ فِي أَفْئِدَتِنا أَشْجارَ مَحَبَّتِكَ

، وَأَخْرِسْ فِي أَفْئِدَتِنا أَشْجارَ مَحْرِفَتِكَ

، وَأَتْمِمْ لَنا أَنُوارَ مَعْرِفَتِكَ

، وَأَذْقُنا حَلاوَةً عَفْوِكَ، وَلَذَّةً مَعْفُورَتِكَ

، وَأَقْرِرْ أَعْيُنَنا يَوْمَ لِقَائِكَ بِرُولُيتِكَ

، وَأَقْرِرْ أَعْيُنَنا يَوْمَ لِقَائِكَ بِرُولُيتِكَ

وَأَخْرِجْ حُبَّ الدُّنْيا مِنْ قُلُوبِنا

، كُما فَعَلْتَ بالصَّالِحِينَ مِنْ صَفْوَتِكَ

وَالأَبْرار مِنْ خاصَّتِكَ

،برَحْمَتِكَ يا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

. وَيِا أَكْرَمَ الأَكْرَمِينَ

- 1. Allusion to the saying of the Prophet: 'Remorse is a repentance.' Cf. note 131.
- 2. 66:8
- 3. Reference to 12:53
- 4. Allusion to 70:19–21: Surely man was created fretful, when evil touches him, anxious, when good visits him, grudging.
- <u>5.</u> Allusion to the Qur'anic verse: No indeed, but what they were earning has rusted upon the hearts (83:14), as well as to the several instances where the Qur'an refers to the sealing of the unbelievers' hearts, e.g.: God has set a seal on their hearts, so they know not (9:93).
- 6. 3:25
- 7. Allusion to a well known formula found in many hadith; in one version, the Prophet says in supplication: 'The good all of it is in Thy hands, and evil does not return to Thee' (Muslim, Musafirin 201; Nasa'i, Iftitah 17).
- 8. Allusion to 7:54: Verily His are the creation and the command.
- 9. Cf. 59.8 and note 281.
- 10. Cf. note 256.

- 11. Allusion to 29:69.
- 12. 3:26
- 13. Allusion to the clarity of vision that the soul experiences at death: Thou wast heedless of this; therefore We have now removed from thee thy covering, and so thy sight today is piercing (50:22).
- 14. Allusion to 89:28: O soul serene, return to thy Lord, well-pleased, well-pleasing!
- 15. Allusion to 13:28: In remembering God find serenity the hearts of those who have faith and do righteous deeds.
- **16.** 33:41
- **17**. 2:152
- 18. Allusion to the words of Lot in 11:80, Would that I had power against you, or might take shelter in a strong pillar!

Source URL:

https://www.al-islam.org/sahifa-al-kamilah-al-sajjadiyya-imam-ali-zayn-al-abidin/fifteen-whispered-pr ayers-words-sayyid-al#comment-0